



**Comité des services des travaux  
publics et environnement**

**Public Works and Environment  
Services Committee**

**11 mars 2016  
13h00**

**March 11, 2016  
1:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL**

**MINUTES**

**PRÉSENTS / PRESENT :**

**Conseil / Council :**

Michel Thibodeau, conseiller / Councillor  
Yves Paquette, conseiller / Councillor  
Jeanne Charlebois, maire / Mayor

**Personnes ressources / Resource Persons :**

Guillaume Boudrias, coordonnateur des projets capitaux / Capital Projects Coordinator  
Richard Guertin, surintendant du service de l'eau / Waterworks Superintendent  
Monique Brunet, secrétaire administrative / Administrative Secretary

**Absence motivée :**

Pierre Ouellet, président et conseiller / President and Councillor  
Alain Lavoie, surintendant des travaux publics / Public Works Superintendent

**Visiteurs / Visitors :**

**\*\* *En l'absence du Président, le conseiller Yves Paquette préside l'assemblée.*** ***In the absence of the President, Councillor Yves Paquette presides the meeting.***

**1. Ouverture de la réunion**

La réunion est ouverte à 13h00.

**Opening of the meeting**

The meeting is called to order at 1:00 p.m.

**2. Adoption de l'ordre du jour**

Proposé par Michel Thibodeau  
Avec l'appui de Jeanne Charlebois

**Adoption of the agenda**

Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by Jeanne Charlebois

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel que présenté, avec la modification suivante et l'ajout des articles suivants :

Be it resolved that the agenda be adopted as presented, with the following modification and addition of the following items:

7.1	à huis clos	in-camera
8.3	route de détour en cas d'urgence	emergency detour route
9.4	église St-Alphonse/école Paul VI	St-Alphonse church/Paul VI school
9.5	amélioration au système de carburant à l'usine de filtration	fuel system upgrade at the water filtration plant

Adoptée.

Carried.

**3. Divulgateion de conflit d'intérêt**

**Disclosure of pecuniary interest**

Aucun.

None.

**4. Visiteurs**

**Visitors**

Aucun.

None.

**5. Administration**

**Administration**

**5.1 Suivi des résolutions**

**Follow-up on resolutions**

rampe de bateaux: sujet référé au comité des loisirs et de la culture

boat ramp: item referred to the recreation and culture committee

R-434-15: sera discuté lors de la prochaine réunion du comité avec le surintendant des travaux publics

R-434-15: will be discussed at the next committee meeting with the Public Works Superintendent

R-484-15: sera discuté avec Hydro Hawkesbury

R-484-15: will be discussed with Hawkesbury Hydro

R-538-15: complété

R-538-15: completed

**6. Finance**

**Finance**

Aucun sujet.

No subject.

**7. Projets capitaux**

**Capital projects**

**7.1 M. Briggs – rue McGill**

**Mr. Briggs – McGill Street**

Cet article sera discuté à huis clos.

This item will be discussed in-camera.

**7.2 Plan d'action pour la revitalisation de la rue Main**

**Action plan for the revitalization of Main Street**

Pour information.

For information.

**8. Travaux publics**

**8.1 Intersection de la rue John et l'entrée au parc de la Confédération et l'île du Chenail**

Pour information.

**8.2 Discussion sur les rues à paver en 2016**

Une liste des rues à paver en 2016 sera présentée au comité à la réunion du 8 avril 2016.

**8.3 Route de détour en cas d'urgence**

Le statu quo « EDR » sera maintenu quant à l'enseigne pour route de détour en cas d'urgence.

**Public Works**

**Intersection of John Street and the entrance to Confederation Park and Chenail Island**

For information.

**Discussion on streets to be paved in 2016**

A list of the streets to be paved in 2016 will be presented to the committee at its meeting of April 8, 2016.

**Emergency detour route**

The status quo « EDR » will be maintained as for the signage for the emergency detour route.

**9. Environnement**

**9.1 Interruption de l'électricité et/ou du service d'eau en hiver**

Une discussion aura lieu avec l'Hydro Hawkesbury et cet item sera présenté à nouveau au comité à sa réunion le 8 avril 2016.

**9.2 Compteurs d'eau**

Pour information.

**9.3 Services de gestion des infrastructures**

Pour information.

**9.4 Église St-Alphonse/école Paul VI**

Pour information.

**Environment**

**Electricity power interruption and/or water supply in winter**

A discussion will be held with Hawkesbury Hydro and said article will be presented again to the committee at its meeting of April 8, 2016.

**Water meters**

For information.

**Infrastructure management services**

For information.

**St-Alphonse church/Paul VI school**

For information.

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>9.5 Amélioration au système de carburant à l'usine de filtration</b></p> <p>Pour information.</p>   | <p><b>Fuel system upgrade at the water filtration plant</b></p> <p>For information.</p>   |
| <p><b>10. <u>Période de questions/commentaires</u></b></p> <p>Aucun sujet.</p>  | <p><b><u>Question/comment period</u></b></p> <p>No subject.</p>   |
| <p><b>11. <u>Autres articles</u></b></p> <p>Aucun sujet.</p>  | <p><b><u>Other items</u></b></p> <p>No subject.</p>   |
| <p><b>12. <u>Huis-clos</u></b></p> <p>Proposé par Jeanne Charlebois<br/>Avec l'appui de Michel Thibodeau</p> <p>Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis clos à 14h30 pour discuter des articles 7.1 et 12.1.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p>   | <p><b><u>In-camera</u></b></p> <p>Moved by Jeanne Charlebois<br/>Seconded by Michel Thibodeau</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held at 2:30 p.m. to discuss items 7.1 and 12.1.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p>  |
| <p><b>** <i>Monique Brunet et Guillaume Boudrias quittent la réunion à 14h45.</i></b></p> <p><b><u>Réouverture de la réunion</u></b></p> <p>Proposé par Jeanne Charlebois<br/>Avec l'appui de Michel Thibodeau</p> <p>Qu'il soit résolu de rouvrir la réunion à 14h56.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><b><i>Monique Brunet and Guillaume Boudrias leave the meeting at 2:45 p.m.</i></b></p> <p><b><u>Reopening of the meeting</u></b></p> <p>Moved by Jeanne Charlebois<br/>Seconded by Michel Thibodeau</p> <p>Be it resolved that the meeting be reopened at 2:56 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p><b>7.1 M. Briggs – rue McGill</b></p> <p>Pour information.</p>   | <p><b>Mr. Briggs – McGill Street</b></p> <p>For information.</p>  |
| <p><b>12.1 Organigramme du comité</b></p> <p>Pour information.</p>  | <p><b>Organizational chart – committee</b></p> <p>For information.</p>  |

13. **Ajournement**

Proposé par Michel Thibodeau  
Avec l'appui de Jeanne Charlebois

Qu'il soit résolu que la réunion soit  
ajournée à 14h57.


Adoptée.

**Adjournment**

Moved by Michel Thibodeau  
Seconded by Jeanne Charlebois

Be it resolved that the meeting be  
adjourned at 2:57 p.m.

Carried.



Yves Paquette  
Conseiller / Councillor